

Mobilità e turismo: Remotion 2004 sempre più internazionale

Mobility and tourism, Remotion 2004 gets more and more International

Dal 19 al 21 settembre Werfenweng, località turistica austriaca a sud-est di Salisburgo, ospita **Remotion 2004, Conferenza sui veicoli con motori a trazione ecologica e progetti di mobilità in aree di destinazione turistica**, con il patrocinio del progetto austriaco **Mobilità soft - turismo senz'auto**, del quale

no futuribili, ma già operativi e applicabili ad altre realtà. Come la **chiave della mobilità**, consegnata a chi visita Werfenweng (che lascia la propria auto, si serve di mezzi elettrici messi a disposizione dall'amministrazione e gode di vantaggiose convenzioni) e le flotte elettriche che si muovono nelle città. Un esempio, a Reggio Emilia più di 400 mezzi elettrici Piaggio sono adibiti al trasporto di persone e merci. L'azienda di Pontedera conta 3000 veicoli elettrici in Europa ed è prima per numero di clienti. Oltre ai convegni, il 19 e il 20 ha luogo anche **Solaris 2004**, mostra di veicoli sostenibili e siti turistici dell'arco alpino. La cittadina offre anche, dall'11 al 19, il **Werfenwenger Weis**, cultura e musica che ruotano attorno all'energia solare, dalla Festa dei girasoli all'Arte del sole ...

From the 19th to the 21st of September, Werfenweng, an Austrian tourist resort South East of Salzburg, will be hosting Remotion 2004, Conference for environmentally friendly transport technologies & mobility concepts in tourism destinations with the patronage of the Austrian project Soft mobility - car-free tourism, of which Werfenweng is a partner. Participants



will arrive from Austria, France, Germany, Italy and Switzerland and they will present their tourist destinations with sustainable transport and mobility technology producers. Products, Projects and Solutions discussed are not only foreseeable, they are already operative and applicable to other situations. Such as the mobility key, handed to those who visit Werfenweng (leaving their car, using electric transportation organised by the administration: they are offered quite a few convenient discounts) for the electric



Werfenweng è partner di Alps Mobility II (www.alpsmobility.org), insieme con altre destinazioni turistiche dell'arco alpino (Germania, Austria e Italia). Il progetto punta allo sviluppo di strategie ecocompatibili, gestite con sistemi elettronici, per gli spostamenti verso le Alpi e per la mobilità sui luoghi di vacanza. Nel salisburghese è attivo Mobilito, centro regionale (www.mobilito.at) che offre servizi complessi che integrano tutte le forme di mobilità ecologica. Ad esempio, prenotandosi, è possibile viaggiare con i mezzi pubblici fino alla destinazione incaricando il centro anche del trasporto bagagli (sci compresi), che il turista troverà in camera all'arrivo.

A Remotion 2004, che apre in Austria la **Settimana Europea della Mobilità**, sono presenti diverse realtà italiane, come Piaggio, con la relazione **Possibilità di impiego di veicoli sostenibili nelle città d'arte e nelle destinazioni turistiche** (pomeriggio di martedì 21, sessione Tecnologie di motori innovative - Dal presente al futuro, interviene Paolo Camellini). Al mattino Riccardo Canesi parla di **Eco-mobilità nel Parco Nazionale delle Cinque Terre** e Bruno Giorgessi, della Regione Friuli Venezia Giulia, su **Mobilità dolce in Carnia** (www.werfenweng.org/remotion). Informazioni

sulla mobilità dolce: www.soft-mobility.com.

■ **Monica Dall'Olio**

I pannelli fotovoltaici che ricaricano i veicoli elettrici in funzione a Werfenweng.



The photovoltaic panels that recharge the electric vehicles functioning in Werfenweng.

Settimana della mobilità europea e in città senza la mia auto

Ogni anno, a settembre il rito coinvolge un numero crescente di nazioni e città. Per il 2004 la Settimana europea della mobilità va da 16 al 22 settembre, tema centrale Safe streets for children, Città sicure per i bambini e culmina nella giornata senz'auto del 22. Quest'ultima, organizzata per la prima volta in Francia nel 1998, ha coinvolto 760 località nel 2000, 1005 nel 2001, 1448 nel 2002 e 1488 nel 2003, non solo in Europa. Dal 2000, l'iniziativa è sostenuta dalla Commissione Europea. La Conferenza per il lancio della Settimana, si tiene a Bruxelles il 16 settembre, presso la Commissione Europea, Charlemagne building: Smart moves for sustainable mobility. Intanto, nell'ambito delle iniziative organizzate nelle città italiane, a Napoli, Parma, Roma, Bologna e Rimini è già prevista la presenza degli operatori del settore GPL e metano per autotrazione. www.mobilityweek-europe.org



European Mobility Week and In town without my car

Every year, in September, the rite involves a growing number of nations and cities. For 2004 the European week of mobility will go from the 16th to the 22nd of September, with, as central topic Safe streets for children, and culminating in the car-free day of the 22nd. The latter, organised for the first time in France in 1998, has involved 760 towns in 2000, 1005 in 2001, 1448 in 2002 and 1488 in 2003, not only in Europe. Since 2000, the European Commission has supported the initiative. The Conference for the launch of the Week, will be held in Brussels the 16th of September, at the European Commission, Charlemagne building: Smart moves for sustainable mobility. Meanwhile, the presence of operators in LPG and methane for transportation are already scheduled, within the initiatives organised in the Italian cities, in Naples, Parma, Rome, Bologna and Rimini. www.mobilityweek-europe.org